

讓香港總商會會員
享受每段路！
Members of HKGCC
are invited to enjoy
the journey!



現已享有香港總商會加油優惠之能源咭會員將自動升級
Existing StarCard members who are enjoying
fuel discounts for HKGCC
will be upgraded automatically

免費申請
請即加入
IT'S FREE
Apply Now

香港總商會會員尊享加油折扣

成功申請能源咭之香港總商會會員^{*}，可享有下列折扣優惠：

限定優惠一：

HK\$240 汽油優惠券

由即日起至2022年6月30日(推廣期)^{*}，香港總商會會員成功申請加德士能源咭即可免費獲贈8張HK\$30汽油優惠券。

優惠二：

由即日起至2022年12月31日期間，憑能源咭加油專享特惠折扣優惠：

白金汽油特配Techron[®]每公升減 **HK\$4.0**

黃金汽油特配Techron[®]每公升減 **HK\$4.0**

柴油特配Techron[®] D每公升減 **HK\$8.9**

機油產品 **九折優惠**

- 歡迎香港總商會會員為其家屬之車輛申請能源咭，共享特選優惠。

多重能源咭優惠 香港總商會會員額外兼享

- 能源咭定時奉上客戶通訊，提供推廣計劃、優惠及會員活動之資料，不斷為你增添駕駛樂趣。
- 採用電子賬單及自動轉賬服務，以月結方式繳費，每次加油時無須繳付現款，方便簡單，迎合今日消費潮流。
- 先進電腦化加油系統，提高核對及加油效率，快捷簡單，時間盡慳。
- 24小時隨時隨地為你服務，加德士加油站遍佈全港，處處可見，加油方便快捷。

^{*} 能源咭只限香港總商會會員申請。

^{*} 加德士能源咭及8張HK\$30汽油優惠券將郵寄到成功申請之客戶的通訊地址。憑加德士能源咭及汽油優惠券於指定日期惠顧加德士特配Techron汽油滿HK\$400，即可免費加添價值HK\$30之相同汽油。

加德士客戶服務熱線：2582 6288

Exclusive fuel discount for Members of HKGCC

Members of HKGCC who successfully applied for StarCard[†] would enjoy the following discounts:

Limited Offer 1:

HK\$240 gasoline discount coupons

From today to 30 June, 2022 (Promotion Period)^{*}, Members of HKGCC who apply successfully for a Caltex StarCard will receive 8 gasoline discount coupons worth HK\$30 each.

Offer 2:

From today until 31 December, 2022, members who fuel up with StarCard will enjoy special discounts:

HK\$4.0 off every litre of Platinum
with Techron[®] gasoline

HK\$4.0 off every litre of Gold
with Techron[®] gasoline

HK\$8.9 off every litre of Diesel
with Techron[®] D

10% off on lubricant products

- Members of HKGCC are welcome to apply StarCard for their family members' vehicles to enjoy fabulous offers.

Besides the exclusive privileges offered to Members of HKGCC, you can also enjoy the benefits as a StarCard member

- Newsletters will keep you informed of promotions, special offers and other member activities.
- Electronic monthly statements conveniently keep track of your spending and with autopay you do not even have to pay cash when you fuel up.
- Our advanced computerized system means faster and more convenient service.
- 24-hour service at Caltex Service Stations throughout Hong Kong.

[†] Application of StarCard is only applicable to Members of HKGCC.

^{*} The StarCard and the 8 pieces of HK\$30 gasoline discount coupon will be mailed to successful applicants' correspondence address. Use the StarCard together with the gasoline discount coupon to refuel HK\$400 worth of Caltex with Techron gasoline will receive HK\$30 worth of the same fuel during the valid period.

Caltex Customer Service Hotline: 2582 6288

讓你享受每段路  加德士

E 聲明及簽署 DECLARATION AND SIGNATURE

請先細閱及簽署。Please read before signing:

雪佛龍香港有限公司(「雪佛龍」)關於個人資料(私隱)條例致客戶通知閣下小心地閱讀此「致客戶通知」乃至關重要。若閣下對本通知有不明瞭處或有任何疑問,敬請聯絡「雪佛龍」。

- (一) 作為「雪佛龍」的客戶,閣下可能需要向「雪佛龍」提供閣下的個人資料,以便「雪佛龍」向閣下提供閣下所需要的產品或服務。提供此等個人資料並非強制性,但如閣下未能提供此等個人資料,「雪佛龍」或許不能向閣下提供其產品或服務。
- (二) 「雪佛龍」將使用閣下的個人資料作下列用途:
(1) 為閣下提供各種服務與產品的日常運作,包括客戶忠誠及獎賞計劃;(2) 遵守法律所要求之披露資料的責任;(3) 向閣下提供有關「雪佛龍」的任何產品或服務(包括「雪佛龍」之關聯公司及業務夥伴的產品和服務)的資料;(4) 向閣下推銷有關服務或產品(詳情請參閱以下的「使用個人資料作直接營銷用途」);(5) 在遵守當地法律的情況下可透過電郵、直銷郵件、電話、短訊、智能電話應用程式或其他方式聯絡閣下;及(6) 在收集此等個人資料時明確說明的任何其他用途。
- (三) 「雪佛龍」將會對閣下提供的個人資料保密,但可以向下列各方(包括身處於香港特別行政區之內或以外的各方)提供該等資料,作上述第(二)項中所述的用途:
(1) 「雪佛龍」之關聯公司;(2) 與「雪佛龍」業務運作有關的行政、會計、電訊、廣告、市場調查、電腦、科技或其他服務的任何代理人、承包商或第三方服務提供者;(3) 提下述第(四)項(2)列明的產品或服務之業務夥伴。
- (四) 使用個人資料作直接營銷用途:「雪佛龍」擬使用閣下的個人資料向閣下提供直接營銷資料,除非閣下反對,否則「雪佛龍」將使用閣下的個人資料作此用途。就此而言:
(1) 擬使用作直接營銷用途的個人資料包括閣下的姓名、聯絡資料及人口統計資料,例如閣下的性別及年齡。(2) 將作營銷的服務、產品及項目類別如下:i)由「雪佛龍」提供的入油折扣及優惠;ii)由「雪佛龍」及其關聯公司提供的產品和服務;iii)「雪佛龍」及其關聯公司提供的消費產品和服務,例如與服裝及時尚配飾、汽車、膳食、教育、電子商務、電子、娛樂、餐飲、美容保健、款待、家居、資訊及媒體、生活、社交網絡、運動、科技、電訊、運輸及旅遊相關的產品和服務,以及特別活動或拍賣、競賽、遊戲、表演、展覽及抽獎等性質的活動;iv)顧客忠誠計劃及獎賞計劃;及v)慈善或非牟利性質的目的或活動。(3)可能將閣下的個人資料提供給「雪佛龍」之關聯公司、業務夥伴或代表「雪佛龍」的代理人提供上述第(四)項(2)列明之服務、產品及項目類別作直接營銷用途。(4)閣下可隨時拒絕閣下的個人資料作上述的直接營銷用途。如欲行使閣下的拒絕權,請聯絡以下所示的「雪佛龍」資料保護主任,或如欲以電郵方式通知,請在相關電郵內剔選「取消收取」(“unsubscribe”),費用全免。
- (五) 閣下有權要求:
(1) 查閱「雪佛龍」所持關於閣下或閣下賬戶的資料,並修訂或更正有關資料;(2) 「雪佛龍」可能因收賬、信用證明、行政或第(二)項所述的其他用途而披露給第(三)項所述之第三方的關於閣下的資料種類;(3) 查閱此等第三方所持關於閣下之資料,並修訂或更正有關資料。
(六) 「雪佛龍」保留權利收取有關處理上述第(五)項(1)和(2)項下任何要求的合理費用。
(七) 閣下個人資料的保存時間,不超過「雪佛龍」業務所需或法律所要求的時間。
(八) 「雪佛龍」有權不時要求閣下提供進一步資料作第(二)項所述的用途。
(九) 「雪佛龍」僅會使用閣下的個人資料作第(二)項、第(三)項及第(四)項所述的用途。「雪佛龍」將盡其能力保護閣下的個人資料,防止未經准許的或意外的查閱、處理或刪除。
(十) 所有查詢或更正個人資料或查詢「雪佛龍」持有之個人資料的類別、政策和執行慣例的要求,均應以書面形式提出並寄到以下地址:
資料保護主任
雪佛龍香港有限公司
香港九龍觀塘偉業街223-231號宏利金融中心B座15樓1501室
電話: 2582 6288 電郵: DataProtectionOfficer-hk@chevron.com
- (十一) 如本通知的英文文本與中文文本有歧異,概以英文文本為準。
(十二) 就本通知的目的而言,「關聯公司」是指直接或間接控制「雪佛龍」的任何人士,或受「雪佛龍」直接或間接控制的任何人士,或與「雪佛龍」直接或間接受共同控制的任何人士(「控制」是指直接或間接實益擁有超過50%的某名人士之具投票權的股份權益或事實上構成實際控制的其他關係)。

CHEVRON HONG KONG LIMITED ("CHEVRON") NOTICE TO CUSTOMERS RELATING TO THE PERSONAL DATA (PRIVACY) ORDINANCE (THE "ORDINANCE")

IT IS VERY IMPORTANT THAT YOU READ THIS NOTICE CAREFULLY, IF YOU ARE UNSURE ABOUT OR HAVE ANY QUESTIONS CONCERNING THIS NOTICE, PLEASE CONTACT US.

- (a) As a CHEVRON customer, you may be required from time to time to supply CHEVRON with your personal data, so that CHEVRON can provide you with the products or services which you have requested. The supply of such personal data is not obligatory, but failure to do so may result in CHEVRON not being able to supply or provide you with its products or services.
- (b) The purposes for which your personal data may be used by CHEVRON include:
(i) the daily operation relating to the provision of services and products including operation of loyalty and rewards programs to you; (ii) complying with disclosure requirements as may be required by law; (iii) providing you with information of any products or services (including products and services of CHEVRON's Affiliates and business partners); (iv) marketing of services or products (see further details in "Use of personal data in Direct Marketing" below); (v) to enable you to be contacted via email, direct mailing, telephone, SMS, MMS, smartphone apps or other means allowed by local law; and (vi) any other use specified at the time of collection of such personal data.
- (c) Your personal data held by CHEVRON will be kept confidential but CHEVRON may provide such information to the following parties (whether they are within or outside the Hong Kong Special Administrative Region) for the purposes set out in paragraph (b) above: (i) CHEVRON's Affiliates; (ii) any agent, contractor or third party service provider who provides administrative, accounting, telecommunications, advertising, market research, computer and technology or other services to CHEVRON in connection with the operation of its business; (iii) business partners who provide products and services set out in (d)(ii) below.
- (d) Use of personal data in Direct Marketing:
CHEVRON intends to use your personal data to provide you with direct marketing materials and will use your personal data for such purpose unless you indicate your objection. In this regard:
(i) The personal data to be used for marketing are your name, contact details and demographic information such as gender and age. (ii) The following classes of services, products and subjects may be marketed: 1) Fuel discount / offers provided by CHEVRON; 2) Products and services offered by CHEVRON and its Affiliates; 3) Consumer products and services such as apparel and fashion accessories, automobiles, dining, education, e-commerce, electronics, entertainment, food & beverages, health & beauty, hospitality, household, information & media, lifestyle, social networking, sports, technology, telecommunication, transportation & travel, logistics, as well as special events or activities in the nature of auctions, contests, games, shows & exhibitions and sweepstakes; 4) Loyalty and reward programmes; and 5) Charitable or non-profit making causes or events. (iii) Your personal data may be provided to CHEVRON's Affiliates, business partners or agents who provide the same type of products and services listed in (d)(ii) above to be used for the above direct marketing purposes. (iv) You may at any time opt out of your personal data being used for direct marketing as set out above, free of charge, by contacting our Data Protection Officer as indicated below, or in the case of email communications, by clicking the "unsubscribe" link which forms part of such emails.
- (e) You are entitled to request:
(i) access to data held by CHEVRON about you or your account and to update or correct such data; (ii) information on items of data about you which CHEVRON may disclose to a third party described in paragraph (c) above for direct collection, credit

reference, administrative purposes or other purposes set out in paragraph (b) above; (iii) access to data about you so held by those third parties and to update correct such data.

- (f) CHEVRON has the right to charge a reasonable fee for the processing of any such request(s) made under paragraphs (e)(i) and (e)(ii) above.
- (g) Your personal data will only be retained by CHEVRON for as long as necessary for the fulfilment of its business needs or legal requirements.
- (h) CHEVRON has the right to request additional information from you from time to time for the purposes set out in paragraph (b) above.
- (i) CHEVRON will only use your personal data for the purposes set out in paragraphs (b), (c) and (d) above and CHEVRON will use its best endeavour to secure your personal data against unauthorized or accidental access, processing or deletion.
- (j) All requests for access to or correction of personal data or information regarding policies and practices and types of personal data held by CHEVRON should be made in writing and forwarded to:
The Data Protection Officer
Chevron Hong Kong Limited
Unit 1501, 15/F, Tower B, Manulife Financial Centre, 223-231 Wai Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
Telephone: 2582 6288
Email: DataProtectionOfficer-hk@chevron.com
- (k) In case of discrepancies between the English and Chinese versions of this notice, the English version shall prevail.
- (l) For the purposes of this Notice, the term "Affiliate" shall mean any person that directly or indirectly Controls, or is Controlled by, or is under common Control with, CHEVRON (where "Control" means direct or indirect beneficial ownership of more than 50% of the voting stock interest in a person or such other relationship as, in fact, constitutes actual control).

如閣下不希望「雪佛龍」使用閣下的個人資料以提供入油折扣、獎賞及作以上「雪佛龍」關於個人資料(私隱)條例致客戶通知第(四)項中所述的直接營銷用途,請於左方格內加上「✓」號。If you do not wish CHEVRON to use your personal data in communicating fuel discount/rewards and other direct marketing materials to you in the manner set out in paragraph (d) of "Chevron Notice to Customers relating to the Personal Data (Privacy) Ordinance" above, please tick the box on the left.

本人茲申請開戶及發予能源卡,並保證上述資料全部正確無誤,及授權貴公司取得及交換有關本人之信貸資料。本人定必依照貴公司規定於月結單內所訂明之繳費日或之前繳清全部款項。本人明白使用能源卡的條款及細則,將詳列於隨卡附上的文件內,並明白使用該卡將被視為接受該條款及細則。

I hereby warrant that the above information is true and correct and request that an account be opened and the StarCard(s) be issued to me. I undertake to settle the account on or before the due date as shown in the statement of account. I authorize you to exchange and receive credit information pertaining to me. I note that the Terms and Conditions of the StarCard will be set out in the package delivering the StarCard to me, I further agree that my use of the card will mean my acceptance of the terms and conditions.

申請人簽署 SIGNATURE OF APPLICANT

X

日期: _____
DATE _____

若申請者為公司賬戶,請以公司授權人簽署及蓋上中英文全名之公司蓋印

IF APPLY FOR COMPANY ACCOUNT, PLEASE SIGN BY AUTHORIZED PERSON AND STAMP WITH COMPANY CHOP CONTAINING FULL CHINESE AND ENGLISH NAME OF THE COMPANY

公司授權人姓名(請用正楷英文填寫): _____
COMPANY AUTHORIZED PERSON'S NAME (IN ENGLISH IN BLOCK LETTERS)

公司授權人職位(經理/董事): _____
COMPANY AUTHORIZED PERSON'S TITLE (MANAGER/DIRECTOR)

註: 請必須填妥直接付款授權書並連同以下文件一併寄回油咭中心:
Notes: Please fill in your Direct Debit Authorization Form, enclose and mail to Card Centre:

私人賬戶 Personal Account

1. 香港身份證或護照影印本
2. 車輛登記文件影印本
3. 地址證明正本(例如:水費單、電費單或銀行月結單)
4. 入息證明影印本(例如最近兩個月的糧單記錄/銀行存摺連首頁/銀行月結單或最近一年的稅單)
5. 香港總商會會員證影印本
1. Copy of your Hong Kong Identity Card/Passport
2. Copy of your Vehicle Registration Document
3. Original address verification (e.g., Water and Sewage Charges Bill, Electricity Bill or monthly Bank Statement)
4. Copy of your income proof (e.g., Latest 2 months' payroll slip/ Passbook with first page / Bank Statement or Latest Demand Note)
5. Copy of HKGCC membership card

公司賬戶 Company Account

1. 商業登記證影印本
2. 公司註冊證書(有限公司)影印本
(For limited company)
3. 車輛登記文件影印本(如非登記車主,請蓋上公司蓋印)
4. 持咭人(公司董事/公司持有人/合夥人)之有效香港身份證/旅遊證件影印本(有限公司不適用)
5. 最近三個月之公司銀行賬戶賬單影印本
6. 香港總商會會員證影印本
1. Copy of Business Registration Certificate
2. Copy of Certificate of Incorporation
(For limited company)
3. Copy of Vehicle Registration Document(s) (Company chop is required for non-registered vehicle owner)
4. Copy of Hong Kong valid I.D. Card / Passbook of the cardholders (Director/Proprietor/Partner) (Not applicable to limited company)
5. Copy of company bank statement for the last three months
6. Copy of HKGCC membership card

油咭中心地址如下:

油咭中心
雪佛龍香港有限公司
香港九龍觀塘偉業街223-231號宏利金融中心B座
15樓1501室

The address of Card Centre is:

Card Centre
Chevron Hong Kong Limited
Unit 1501, 15/F, Tower B, Manulife Financial Centre,
223-231 Wai Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

請填寫後頁之「直接付款授權書」。
Please complete the "Direct Debit Authorization" form on the next page.

F 直接付款授權書 DIRECT DEBIT AUTHORIZATION

收款人一方 (「受益人」) Name of party to be credited (the "Beneficiary") 雪佛龍香港有限公司 Chevron Hong Kong Limited													
銀行編號 Bank No.			分行編號 Branch No.			收款賬戶之號碼 Account No. to be credited							
0	0	7	8	6	8	3	9	2	6	2	3	3	1

本人(等)/本公司現授權本人(等)/本公司之下述銀行，(根據受益人不時給予本人(等)/本公司之銀行之指示)自本人(等)/本公司之賬戶轉賬予受益人。

本人(等)/本公司同意本人(等)/本公司之銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人(等)/本公司。

本人(等)/本公司同意上述受益人有權隨時更改本授權書條款，而毋須知會本人(等)/本公司。

如因該等轉賬而令本人(等)/本公司之賬戶出現透支(或令現時之透支增加)，本人(等)/本公司願共同及各別承擔全部責任。

本人(等)/本公司同意如本人(等)/本公司之賬戶並無足夠款項支付該等授權轉賬，本人(等)/本公司之銀行有權不予轉賬，且銀行可收取慣常之收費，並可隨時以一星期書面通知取消本授權書。本授權書將繼續生效直至另行通知為止。

本人(等)/本公司同意，本人(等)/本公司取消或更改本授權之任何通知，須於取消/更改之生效日最少兩個工作天之前交本人(等)/本公司之銀行。

如英文文本與中文文本有歧異，以英文文本為準。

I/We hereby authorize my/our below named Bank to effect transfers from my/our account to that of the Beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the Beneficiary from time to time.

I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.

I/We agree that the Beneficiary may change the terms and conditions of this authorization from time to time without prior notice to me/us.

I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).

I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorized, my/our Bank shall be entitled, at its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorization at any time on one week written notice. This authorization shall have effect until further notice.

I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorization which I/we may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/ variation is to take effect.

In case of discrepancies between the English and Chinese versions of this authorization, the English version shall prevail.

銀行及分行名稱 BANK NAME AND BRANCH											
銀行編號 BANK NO.			分行編號 BRANCH NO.			銀行賬戶號碼 (信用卡賬戶不適用) BANK ACCOUNT NO. (Not applicable to credit card account)					
銀行賬戶持有人姓名 NAME(S) OF BANK ACCOUNT HOLDER(S)											
銀行賬戶持有人地址 ADDRESS OF BANK ACCOUNT HOLDER											
與雪佛龍香港有限公司登記之客戶姓名 (若非銀行賬戶持有人) NAME OF CUSTOMER REGISTERED WITH CHEVRON HONG KONG LIMITED (If different from Bank Account Holder)											
銀行賬戶持有人簽名 (須與銀行戶口之簽署吻合) SIGNATURE(S) OF BANK ACCOUNT HOLDER(S) (Your signature should match the signature(s) of your Bank Account.)								日期 DATE			
X											

以下只供本公司專用 FOR OFFICIAL USE ONLY											
債務人參考編號 Debtor's Reference No.											
由銀行填寫 Bank Use Only						簽署核對 Signature(s) Verified					

備註：自動轉賬需4至6星期處理。銀行可能會收取相關手續費。詳情請向有關銀行查詢。
Remarks: Autopay requires 4-6 weeks to process. Please contact your bank for details in case handling fee is charged.